

# HASZNÁLATI UTASÍTÁS

## FLIP-UP DIGITAL 5.3

Automatikusan elsötétedő LCD hegesztő fejpajzs

### **Figyelem!**

Kérjük a fejpajzs használata előtt olvassa el és értelmezze a használati utasítás tartalmát! Különösen vegye figyelembe a veszélyre figyelmeztető bekezdéseket és ismerje meg a hibás működésre utaló információkat!

## BEVEZETŐ

A **FLIP-UP DIGITAL 5.3** automatikusan sötétedő hegesztő fejpajzs a továbbfejlesztett High Definition Filter Optics technológiának köszönhetően az arc- és szemvédő eszközök legújabb generációja.

A fejlett integrált technológia, az LCD, az optoelektronika, a napenergia és a mikroelektronika összehangolva alkotják az egyik legbiztonságosabb, leggyorsabb és legmegbízhatóbb, automatikusan sötétedő hegesztő fejpajzsot.

Az automatikusan sötétedő hegesztő fejpajzs nemcsak hatékony védelmet nyújt a kezelő szemének a szikrák, a fröcskölés és a káros sugárzás ellen a szokásos hegesztési körülmények között, de mindkét kezét szabadon és pontosan használhatja, ami növeli a hatékonyságot és javítja a hegesztés minőségét. Széles körben alkalmazható különféle hegesztési és vágási módokhoz.

## FIGYELMEZTETÉSEK



- Ez az automatikusan sötétítő fejpajzs nem alkalmas fej feletti hegesztéshez, lézeres hegesztéshez/vágáshoz vagy lánghegesztéshez/vágáshoz.
  - Ez a hegesztőpajzs nem véd a robbanóanyagok vagy a korrozív folyadékok ellen. A veszélyek jelenlétében mechanikai védőeszközöket vagy szemvédő védőeszközöket kell használni.
  - A hegesztőpajzs használatakor mindig viseljen mechanikai védelmet nyújtó szemvédőt vagy védőszemüveget, amely megfelel az aktuális előírásoknak.
  - Kerülje azokat a munkakörülményeket, amelyek a test védtelen területeit szikrának, direkt és/vagy visszavert sugárzásnak teszik ki. Ha az expozíció nem kerülhető el, használjon megfelelő védelmet.
  - Ne módosítsa semmilyen módon a hegesztőpajzs elemeit!
  - Ne használjon a kézikönyvben meghatározottaktól eltérő alkatrészeket. A jogosulatlan módosítások és pótalkatrészek érvénytelenítik a jótállást, és a személyi sérülések kockázatát növelik.
  - Ne merítse a hegesztőpajzsot vízbe, mert ez a modell nem vízálló.
  - Ne használjon oldószereket sem az ADF kazettán, sem a sisak alkatrészein.
  - Az ADF kazetta javasolt tárolási hőmérséklet-tartománya  $-10^{\circ}\text{C} \sim +60^{\circ}\text{C}$ . Ne használja a készüléket ezen hőmérséklethatárokon túl.
- Ezen figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása és/vagy az összes használati utasítás figyelmen kívül hagyása súlyos személyi sérüléshez vezethet.

# HASZNÁLATOT MEGELŐZŐ ELLENŐRZÉS ÉS BEÁLLÍTÁS

A **FLIP-UP DIGITAL 5.3** automata hegesztő fejpajzs használatra kész állapotban kerül forgalmazásra. Amit tennie kell, az nem más, mint beállítani a fejkosár fejpántjait a megfelelő méretre, illetve kiválasztani megfelelő elsötétítési fokozatot, a késleltetést és az érzékenységet az aktuális hegesztési feladathoz.

Ellenőrizze az első védőlencse tisztaságát, hogy az azon lévő esetleges szennyeződés ne akadályozza az érzékelők működését! Ha új a fejpajzs vagy valamelyik védőlencse, távolítsa el róla a rajta lévő csomagolási fóliát!

Kérjük, ellenőrizze azt is, hogy a folyadékkristályos kazetta tökéletesen a helyén van-e és annak rögzítése is megfelelő!

A védőeszköz minden főbb elemét ellenőrizze minden használat előtt, főleg erős karcolásokat, repedéseket keresve! Ha ilyet talál, cserélje ki a hibás elemet és csak utána dolgozzon!

Fény felé tartva ellenőrizze, hogy ne legyen rés sehol, ahol a káros sugárzás bejuthatna!

Válassza ki a megfelelő elsötétítést az ábrán található szabályzó gomb és az alábbi táblázat segítségével! Kérjük, ezt ellenőrizze le még egyszer, annak tudatában, hogy ez csak ajánlás! Ha eddig sötétebb beállítást vagy védőüvegeket használt, akkor előbb sötétebbre állítsa, majd fokozatosan próbálja világosabbra állítani, ha nem lenne elegendő fény a munkafolyamathoz.

Végül igazítsa fejéhez a fejpajzsot a fejpántok segítségével, úgy hogy a pajzs minél közelebb kerüljön arcához, és minél lejjebb kerüljön a maximális védelem érdekében. A pajzs állásszögét leengedett állapotban állítsa be a megfelelő helyzetbe, majd a reteszrögzítő anyákat húzza meg kézzel.

## JELÖLÉSEK

**Szűrőkazetta jelölése 16321 YXE W3/4-8/9-13(M) V1**

16321	EN ISO szabvány
YXE	Gyártói azonosító
3	Világos állapot értéke
4-8/9-13	Védelmi fokozatok értékei
V1	Fényszög függőség

## Sisak jelölései

16321 YXE W14 E 1-M CE UKCA	
W	Hegesztésre alkalmas
14	Maximális szűrővédelem értéke
E	Ütésállósági szint 120m/s
C	Ütésállósági szint 45m/s
1-M	Alkalmazható fejméret
<b>CE</b>	<b>Európai megfelelés</b>

## MŰSZAKI ADATOK

LCD szűrő kazetta (ADF)	CE minősített, automatikusan elsötétedő LCD szűrő kazetta EN379 szerint. Mérete:114x133x9 mm <b>True Color</b> - kiváló optikai tulajdonságokkal és valósághoz közeli színhűséggel JELÖLÉS:3/4-8/9-13 1/1/1/1/379
Látómező mérete:	108 x 82 mm
UV és Infravörös védelem:	DIN 16 állandó
Alap sötétség:	DIN 3
Elsötétítési tartomány:	DIN 4 - DIN 8 , DIN 9 - DIN 13
Reakció idő:	0,08 mp
Késleltetési idő:	0.05s ~ 2 mp
Érzékenység:	1-6 fokozat
Érzékelés:	4 db Infravörös érzékelővel
Tápforrás:	Dual Power- alacsony töltöttség jelzéssel Napelem és Lítium gombakku (1db CR2450)
Ki-/Bekapcsolás:	Automatikus
Alkalmazások:	hegesztés/köszörülés/vágás
Működési hőmérséklet:	- 5°C tól + 55°C
Tárolási hőmérséklet:	- 20°C tól + 70°C
Héjzat:	CE minősített, erősített Poliamid (Nylon) EN175 B szerint
Teljes tömeg:	806 gr

### True Color

Az automatikusan sötétítő fejpajzs a fejlett True Color technológiát alkalmazza. A felhasználó a komplex bevonat technológiának köszönhetően tisztábban láthatja a hegesztést, precízen köszörülhet a GRIND módban és végül a munka eredményét a világos állapotban a teljes színskálában láthatja. Nincs szükség a fejpajzs felbillentésére a munka ellenőrzéséhez. Ennek eredményeképpen javul a hegesztés minősége, a felhasználó hatékonyabban és biztonságosabban dolgozhat.

# A SZŰRŐKAZETTA FUNKCIÓI

## MŰKÖDÉSI MÓD KIVÁLASZTÁSA

Az LCD szűrőkazetta 4 üzemmóddal rendelkezik, a MODE gomb megnyomásával válassza ki a kívánt funkciót. (Lásd: 18. ábra.)

**KÖSZÖRÜLÉS MÓD** - Fémcsiszolási alkalmazásokhoz használatos. Ebben a módban az sötétedés funkció ki van kapcsolva. A szűrő DIN3 állapotban van rögzítve, amely lehetővé teszi tiszta a kilátást a csiszolásához.

### 1. Hegesztési mód (DIN4-8) , 2. hegesztési mód (DIN 9-13)

A legtöbb hegesztési alkalmazáshoz használható. Ebben az üzemmódban az sötétedés funkció be van kapcsolva. Amikor optikailag érzékeli a hegesztési ívet, válassza ki a megfelelő sötétedési szintet, késleltetési időt és érzékenységet igény szerint.

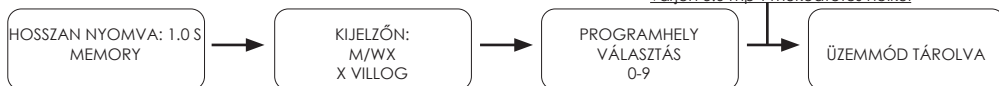
**Vágási mód (DIN4-8)** - Vágási alkalmazásokhoz használható. Ebben az üzemmódban az sötétedés funkció be van kapcsolva. Amikor optikailag érzékeli a vágási ívet, válassza ki a megfelelő sötétedési szintet, késleltetési időt és érzékenységet igény szerint.

Funkció	Beállítás	Használat
<b>Érzékenység</b>	Nyomja meg a <b>FUNC</b> gombot. és ▲ & ▼	9. szint: A legtöbb alkalmazáshoz, de különösen alacsony áramúerősségű hegesztési munkákhoz. 0. szint: Csak bizonyos környezeti fényviszonyok mellett, a nem kívánt hatások elkerülése érdekében
<b>Késleltetés</b>	Nyomja meg a <b>FUNC</b> gombot. és ▲ & ▼	9. szint: 2,0 s a legtöbb alkalmazáshoz alkalmas, különösen nagy áramerősségű alkalmazásokhoz és hosszabb hegesztési intervallumhoz
<b>Átmenet</b>	Tartsa lenyomva a <b>FUNC</b> gombot. 1,0 másodperc-cel.	Fokozatos átmenetes biztosít a sötét árnyalattól a világosig.
<b>Sötétedési fokozat</b>	Nyomja meg a <b>FUNC</b> gombot. és ▲ & ▼ vagy SHADE és ▲ & ▼	Állítsa be az sötétedési szintet saját tapasztalata szerint vagy a táblázat alapján
	Nyomja meg egyszerre a ▲ és ▼ gombot, a főablak zárva van	A sötétedés zárva, a szűrőt bármilyen szinten lezárhatja, szükség szerint, mint például a 4-13-as árnyékolás/4-14-es árnyalat.
	Tartsa lenyomva a <b>SHADE</b> gombot 1,0 másodpercig.	

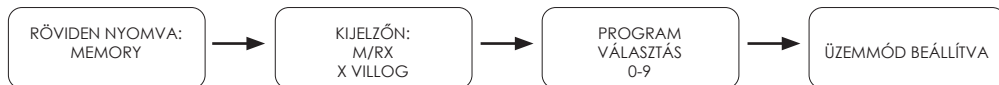
## MEMÓRIA FUNKCIÓ

A funkció a kezelőpanel **MEMORY** és ▲ & ▼ gombokkal működik. (lásd 18. ábra)

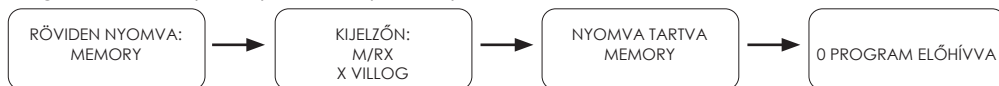
Tárolás (M/W X) W: Writing (írás)



Program előhívás (M/R X) R: Read (olvasás) 1-9



Program előhívás (M/R X) R: Read (olvasás) 0



**Figyelem! Óvja szeme világát! A túl sötét beállítás is hosszú távon látáskárosodáshoz vezethet, mivel folyamatosan erőlteti a szemét. Ha nem tudja megfelelően sötétre állítani az LCD látómezőt, más védőeszközt kell használnia! A munkát ezzel a pajzsral azonnal fejezze be! Tanácsért forduljon egy hozzá értő forgalmazóhoz.**

Hegesztési folyamat	Íváramerősség (Amper)														
	0,5	2,5	10	20	40	80	125	175	225	275	350	450			
MMA					9	10		11		12		13		14	
MIG (nehéz)							10	11		12		13		14	
MIG (könnyű)							10	11		12		13		14	15
TIG			9	10	11	12	13	14							
MAG					10	11	12	13	14	15					
Gyökfárgás							10	11	12	13	14	15			
PAC							11	12	13						
PAW			8	9	10	11	12	13	14	15					

### Figyelem!

**A hegesztő fejpajzs héja EN175 szerinti B védelmi szintnek felel meg, ami a gyakorlatban azt jelenti, hogy maximum 43g tömegű és 120 m/sec sebességgel becsapódó fémgörgács vagy szilánk ellen nyújt védelmet. Ha ennél durvább igénybevételnek teszi ki, erősebb védőeszközt kell választania!**

**Figyelem! Ha az LCD látómező indokolatlanul kivilágosodik, vagy lassan kapcsol, nem kellően érzékeny, azonnal fejezze be a munkát vele! Tisztítsa meg az érzékelők előtti védőlencsét, vagy cserélje ki azt, ami feltehetően a hibás működést okozta! Esetleg cseréljen elemeket! Ha a hiba nem orvosolható, forduljon egy tapasztalt forgalmazóhoz.**

### KÉSLELTETÉSI IDŐ (DELAY)

A késleltetési időkapcsolóval (Delay) a kivilágosodás idejét változtathatjuk meg 0.1 mp és 1.2 mp közötti tartományban.

A hegesztő ív megszűnésével az érzékelők azonnal megszüntetnék az elsötétítést, de a fényesen izzó hegesztési varrat fénye még túl sok, zavaró az emberi szemnek. Bár ez a fény már nem feltétlenül káros sugárzás, de mindenképp kápráztat, munka közben fárasztó lehet. Ennek megakadályozásában segít a késleltetési idő, ami különböző hegesztési feladatoknál és személyenként is eltérő lehet. Ha alacsony áramerősségű hegesztésnél villog az LCD, akkor növelje a késleltetési időt is, ne csak az érzékenységet!

## ÁRAMELLÁTÁS

Amennyiben az akkumulátor ikonja villog, kérjük, cserélje ki az akkumulátort a rendeltelenes működés elkerülése érdekében.

Az akkumulátor cseréje után az szűrőkazettát a MODE gomb segítségével kell ellenőrizni. Fontos hogy az akkumulátort megfelelő módon illessze be a helyére (a tálcá ábrázolja azt a polaritást, amely megmutatja, melyik oldal pozitív, és melyik oldal negatív.)

## FEJVÉDŐ BEÁLLÍTÁSA

### Fejkosár

Szerelje be a fejkosarat a sisakhéjba, a telepítési sorrend az 1. ábrán található. Állítsa be a fejtédőt, hogy kényelmes legyen, és állítsa a pajzsot a megfelelő helyzetbe az egyes preferenciák szerint (lásd a 2.,5. ábra).

Megjegyzés: Törekedjen rá, hogy szimmetrikusak legyenek a két oldal beállításai.

### Az automatikus sötétítő szűrőkazetta cseréje

Távolítsa el a külső védőplexit, tegye le a sisakot "arccal" lefelé, majd nyomja meg mindkét csapot a szűrő tetején, és nyomja ki az ADF-et (lásd a 7. ábrát).

### A védőplexi cseréje

Amennyiben a védőplexi bármilyen módon sérül, azonnal ki kell cserélni (lásd a 9. ábrát és a 11. ábrát).

### Akkumulátorcseré

Távolítsa el a szűrőkazettát. Húzza ki az akkumulátor tartóját, és cserélje ki az akkumulátort a tartólemez jelzései szerint (lásd a 12. ábrát).

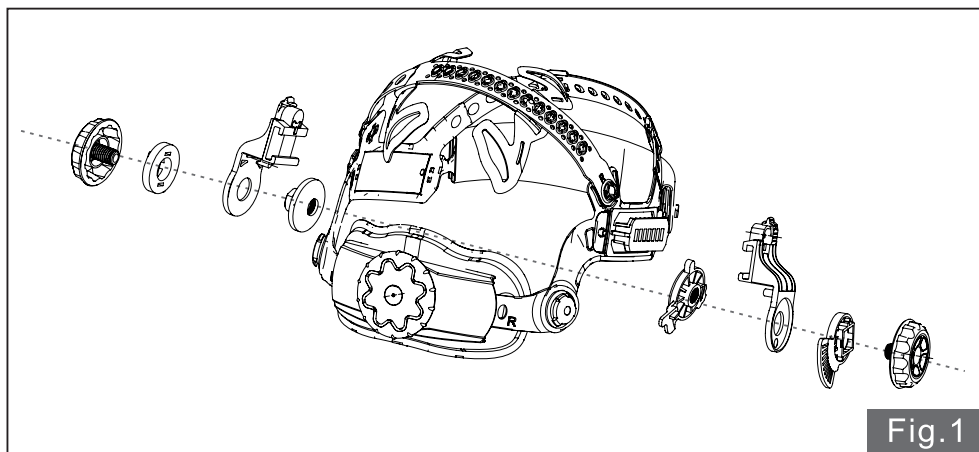


Fig. 1

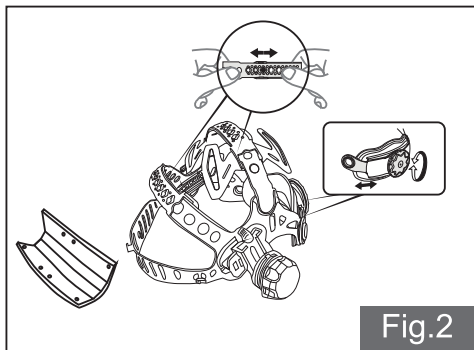


Fig.2

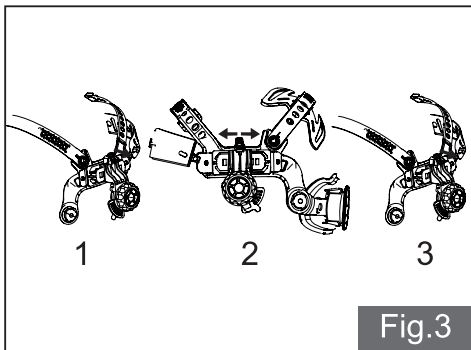


Fig.3

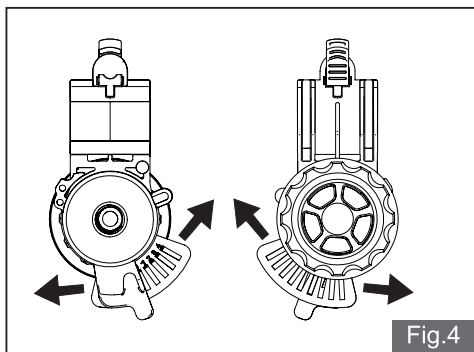


Fig.4

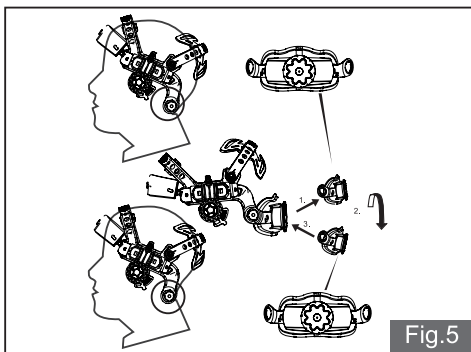


Fig.5

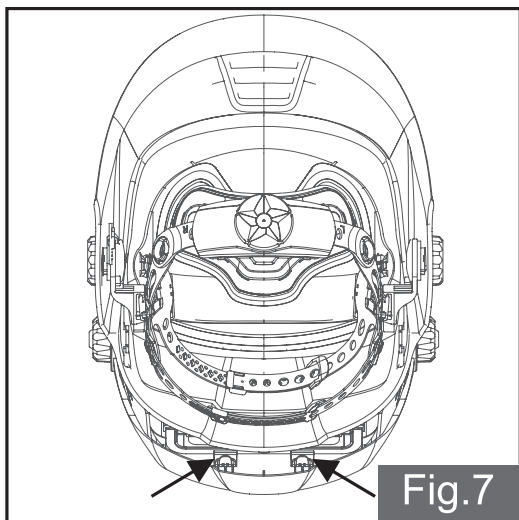


Fig.7



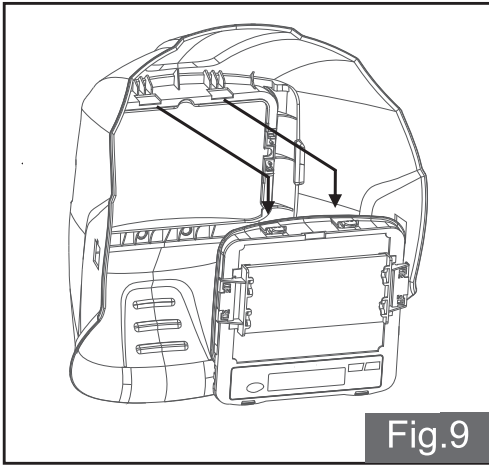


Fig.9

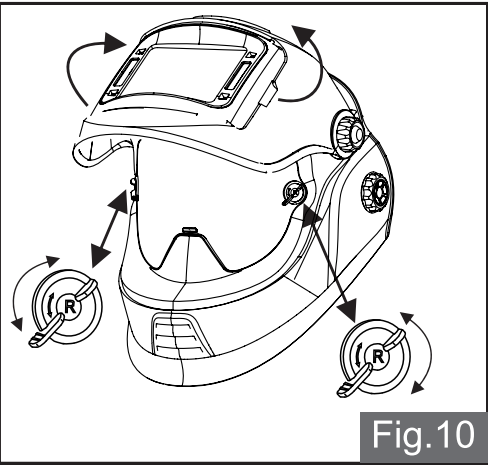


Fig.10

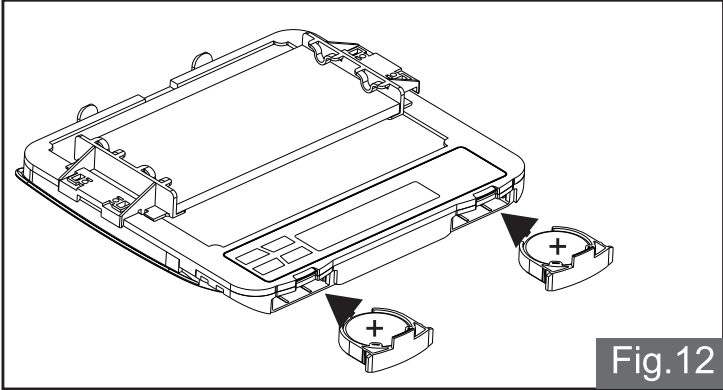


Fig.12

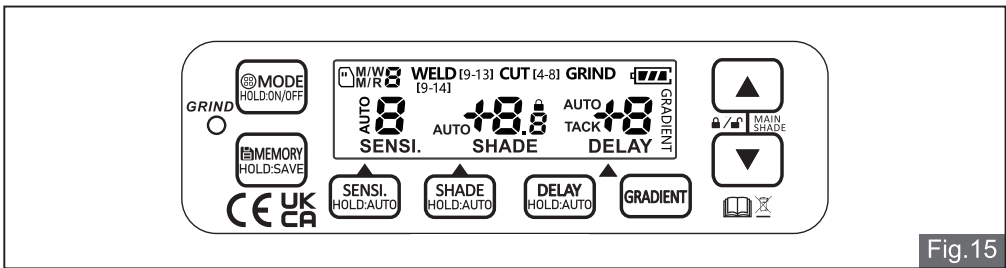


Fig.15

**CE MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT  
MINŐSÉGI TANUSÍTVÁNY**

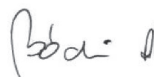
HU

Forgalmazó:

IWELD Kft.  
2314 Halásztelek  
II. Rákóczi Ferenc út 90/B  
Tel: +36 24 532-625  
info@iweld.hu  
www.iweld.hu

Az **IWELD Kft.** mint az **IWELD FLIP-UP DIGITAL 5.3** automatikusan elsötétedő, felnyitható LCD hegesztő fejpajzs gyártója kijelenti, hogy a fenti, új védőeszköz és alkatrészei megfelelnek a 18/2008. (XII. 3.) SZMM rendeletben (89/686/EGK irányelvben) foglaltaknak, valamint adott esetben az alkalmazott honosított MSZ EN 175:1997-08 valamint az MSZ EN 379:2003+ A1:2009 szabványnak a 18/2008. (XII. 3.) SZMM rendelet 4. §-ban [89/686/EGK irányelv 8. cikk (3) bekezdésében] meghatározott 3. kategóriájú védőeszközök esetében, továbbá azonos az ECS GmbH-European Certification Service [Augenschutz und Persönliche Schutzausrüstung Laserschutz und Optische Messtechnik (Hüttfeldstraße 50, 73430 Aalen, Germany)] által kiállított C3669.1YXE, (Test report: 1271-ECS-22/MR 12711-ECS-22) számú EK típustanúsítványban szereplő P31 MAX+ és a DIN CERTCO DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung mbH Alboinstr. 56 D-12103 Berlin által kiállított C6998YXE (Test report: 12301-PZA-22, 12302-PZA-22, 12311-PZA-22, 12312-PZA-22) számú EK típustanúsítványban szereplő F1 gyártói típusú védőeszközzel, illetőleg alávetették a 18/2008. (XII. 3.) SZMM rendelet 14.§-a/15.§-a (89/686/EGK irányelv 11. cikkének A./B. pontja) szerinti eljárásnak az ellenőrző szerv ellenőrzése mellett.

Halásztelek, 2022-11-22



Bódi András  
Ügyvezető igazgató

# MANUAL DE UTILIZARE

## FLIP-UP DIGITAL 5.3

Masca de sudura LCD cu functie de  
intunecare automata

Avertisment!

Citiți și înțelegeți toate instrucțiunile din acest manual înainte de a folosi masca! Pericol de accidentare gravă în cazul în care utilizatorul nu respectă avertizarea de mai sus și / sau nu respectă instrucțiunile de utilizare.

# INTRODUCERE

**FLIP-UPITAL 5.3** masca de sudură cu filtru optoelectronic, dotată cu filtru optic la înaltă rezoluție, face parte dintr-o nouă generație de echipamente pentru protecția feței și a ochilor. Tehnologiile avansate integrate precum tehnologia LCD, detecția optoelectronică, energia solară și microelectronica, au fost combinate pentru a da una dintre cele mai sigure, rapide și fiabile căști de sudură cu filtru optoelectronic din lume.

Masca cu filtru optoelectronic nu doar protejează eficient ochii și fața operatorului de scântei și stropi, precum și de radiațiile periculoase în condiții de sudură normale, ci permite operatorului să lucreze cu ambele mâini și să aprindă un arc electric cu precizie, ceea ce implicit îmbunătățește eficiența și calitatea sudurii. Este larg răspândită pentru diverse tipuri de sudare, tăiere, pulverizare și dălțuire cu arc, etc.

## ATENȚIONĂRI



- Această masca cu geam optoelectronic nu este potrivită pentru sudare peste cap, sudare/tăiere cu laser sau sudare/tăiere cu oxiacetilenă.
- Masca nu este concepută pentru protejarea operatorului împotriva dispozitivelor explozive sau lichidelor corozive. În una din situațiile de mai sus se vor folosi apărătoare mecanice sau protecții împotriva stropilor pentru ochi.
- Utilizatorul mastii de sudură va purta întotdeauna protecții pentru ochi sau ochelari de protecție rezistenți la impact și care întrunesc cerințele aplicabile ale ANSI (Institutul American de Standardizare).
- Evitați pozițiile de lucru care pot expune părți neprotejate ale corpului la scântei, stropi, radiații directe și/sau reflectate. Dacă nu poate evita expunerea, folosiți mijloacele de protecție adecvate.
- Nu aduceți filtrului ADF sau mastii alte modificări în afara celor precizate în acest manual.
- Nu folosiți alte piese înlocuitoare în afara celor precizate în acest manual. Orice modificare și piesă de schimb neautorizate vor anula garanția oferită pentru masca și vor expune utilizatorul la riscul de accidentare.
- Nu băgați masca în apă deoarece acest model nu este impermeabil.
- Nu curățați filtrul ADF sau componentele mastii cu solvent.
- Intervalul de temperatură de funcționare recomandat pentru acest filtru ADF este de  $-10^{\circ}\text{C}$ ~ $+60^{\circ}\text{C}$ . Nu folosiți masca la temperaturi care depășesc limitele intervalului menționat mai sus.

Ignorarea acestor atenționări și/sau nerespectarea tuturor instrucțiunilor de utilizare poate genera riscul de accidentare a utilizatorului.

## ÎNAINTE DE A EFECTUA SUDURA.

Masca de sudură **FLIP-UP DIGITAL 5.3** este livrată gata de funcționare. Singurul lucru pe care trebuie să-l faceți înainte de a începe să sudați este să reglați poziția benzii de prindere pe cap și să selectați gradul de întunecare corect pentru aplicația dumneavoastră.

Verificați lentila exterioară să fie curată și să nu fie acoperiți de murdărie cei patru senzori din partea frontală a filtrului. De asemenea, verificați lentila exterioară/interioară și rama de fixare a acesteia pentru a vedea dacă sunt bine fixate.

Controlați toate părțile componente înainte de utilizarea mastii pentru a descoperi orice semne de uzură sau de deteriorare. Componentele zgâriate, fisurate sau ciobite vor fi înlocuite imediat, înainte de utilizarea căștii, pentru a evita riscul de accidentare gravă a utilizatorului.

Verificați etanșeitatea la lumină înainte de fiecare utilizare.

Selectați gradul de întunecare dorit răsucind potențiometrul pentru gradul de întunecare (a se vedea Tabelul gradelor de întunecare nr. 1). La final, asigurați-vă că ați ales gradul de întunecare adecvat pentru aplicația dumneavoastră.

Reglați banda de fixare pe cap astfel încât masca să fie poziționată cât mai bine pe cap și cât mai aproape de față. Reglați unghiul mastii atunci când se află în poziție joasă prin răsucirea inelului de limitare.

## MACARE

### Marcajul filtrului de auto-întunecare 16321 YXE W3/4-8/9-13(M) V1

16321	EN ISO Standard
YXE	Codul de identificare
3	Numarul de setari
4-8/9-13(M)	Numarul nivelelor de întunecare (M)=Setare manuala(optional)
V1	Clasificarea unghiului de dependență -

### Marcajul mastii

16321 YXE W14 E 1-M CE UKCA	
W	Protectia la sudare
14	Nivelul maxim de întunecare
E	Nivel de rezistență la impact 120m/s
C	Nivel de rezistență la impact 45g
1-M	Marimea reglajului pentru cap
CE	European Conformity

## PARAMETRII

Lentilă de filtrare ADF	Casetă de filtrare cu cristale lichide și întunecare automată, certificată CE, conformă cu standardul EN379. <b>3/4-8/9-13 1/1/1/1/379</b> Dimensiuni: 114x133x9 mm Funcție True Color - proprietăți optice excelente și redare realistă a culorilor
Câmpul vizual:	108 x 82 mm
Protecție UV/IR:	Protecție maximă în orice nuanțare (DIN 16)
Mod de nuanță deschis:	DIN 3
Nuanțare variabilă:	DIN 4 - DIN 8 , DIN 9 - DIN 13
Țimp de reacție:	0,08 mp.
Temporizare:	Ajustare continuă (întunecat spre deschis 0.5 până la 2s)
Sensibilitate:	1-6
Senzori:	Patru senzori cu infraroșu
Alimentare:	Celulă solară + baterie de litiu (CR2450)
Pornire / Oprire:	Complet automat - modul de veghe
Funcții:	Se poate selecta modul "WELDING"/ "GRINDING" /"CUTTING" (SUDARE/ȘLEFUIRE/TĂIERE).
Temperatura de funcționare:	între -5°C și +55°C
Temperatura de depozitare:	între -20°C și +70°C
Materialul mastii:	Poliamidă rezistentă la impact (nilon) conform DIN EN 175 B CE
Greutatea totală:	806 g

### Funcția TRUE COLOR

Masca de sudură cu auto-întunecare folosește tehnologia avansată True Color cu ajutorul căreia claritatea la sudură este îmbunătățită datorită noii tehnologii de protecție complexă, șlefuirea se realizează la un grad de precizie mai mare în modul Grind, iar utilizatorul poate vedea ce lucrează în modul deschis, în spectru color complet. Nu trebuie să scoateți masca de pe cap pentru a vedea clar! Ca urmare a folosirii acestei tehnologii, calitatea sudurii, eficiența și gradul de siguranță în utilizare sunt îmbunătățite deoarece utilizatorii pot vedea mai bine

## FUNCTIILE FILTRULUI CU AUTO-INTUNECARE

### Selectarea modului de operare.

Filtrul are **4 moduri**, Apasati butonul **MODE** pentru selectarea functiei de care aveti nevoie. (vezi fig. 18.)

**Polizare** - Folosit pentru aplicatii de șlefuire a metalelor. În acest mod, funcția de intunecare este dezactivată. Filtrul este fixat in starea de lumina DIN3 care permite o vedere clară pentru a șlefui o sudură cu casca oferind protecție facială.

### Sudare 1 (DIN4-8) , Sudare 2 (DIN 9-13)

Folosit pentru majoritatea aplicațiilor de sudare. În acest mod, funcția de intunecare este activată. Când detectează optic un arc de sudură, vă rugăm să selectați un nivel de intunecare adecvat, timpul de întârziere și sensibilitatea, după cum este necesar.

**Taiere (DIN4-8)** - Folosit pentru aplicații de tăiere. În acest mod, funcția de intunecare este activată. Când detectează optic un arc de tăiere, vă rugăm să selectați un nivel de nuanță adecvat, timpul de întârziere și sensibilitatea, după cum este necesar.

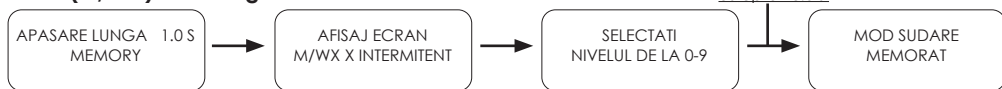
Function	Operating	Usage
<b>Sensibilitate</b>	Apasati FUNC. si ▲ & ▼	Nivelul 9: Pentru majoritatea aplicațiilor, dar mai ales pentru lucrări de sudare cu curent scăzut. Nivelul 0: Doar în anumite condiții de iluminare înconjurătoare pentru a evita situatii nedorite.
<b>Intarziere</b>	Apasati FUNC. si ▲ & ▼	Nivelul 9: 2,0s este potrivit pentru majoritatea aplicațiilor, în special pentru aplicații cu curent de amperaj mare și interval de sudare mai lung.
<b>Gradient</b>	Tineti apasat FUNC. 1.0 s.	Oferă o recuperare treptată de la nivelul intunecat la lumina.
<b>Intunecare</b>	Apasati FUNC. si ▲ & ▼ sau SHADE si ▲ & ▼	Reglarea nivelului de intunecare în funcție de experiența dvs. sau în funcție de diagramă.
	Apăsați simultan ▲ și ▼, pentru blocarea ecranului	Nivel de intunecare blocat, puteți bloca ecranul principal la nivelul de care aveți nevoie.
	Tineti apasat SHADE 1.0 s.	

NOTA: Atunci cand apasati butoanele ▲ & ▼ , funcția relativă crește/descrește cu 1.

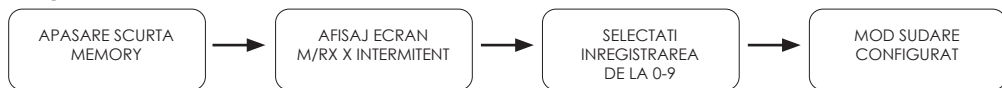
## MEMORY MODE

Se realizeaza in panoul de operare, folosind MEMORY și butoanele ▲ & ▼. (vezi fig. 15.)

### Setari (M/W x) W: Writing



### Inregistrare (M/R X) R:Read (de la 1-9)



### Extrage inregistrare (M/R X) R:Read 0



**Atentie! Aveti grija la vederea Dumneavoastra! Daca folositi casca incontinuu intunecata la maxim poate sa dauneaza vederea pentru ca forteata ochii. Daca nu puteti sa setati campul de vedere LCD, trebuie sa folositi un alt dispozitiv de protectie! Incetati imediat procesul de munca cu masca respectiva! Pentru sfaturi contactati cu un distribuitor competent!**

Procesul de sudura	Putere curent al arcului(Amper)														
	0,5	2,5	10	20	40	80	125	175	225	275	350	450			
MMA					9	10		11		12		13		14	
MIG (difict)							10	11		12		13		14	
MIG (usor)							10	11	12	13		14		15	
TIG			9	10		11		12		13		14			
MAG						10	11		12	13		14		15	
Arc Gouging								10	11	12	13	14	15		
PAC								11		12		13			
PAW			8	9	10	11		12		13		14		15	

**Atentie! Coaja casei de sudura este conform cu nivelul de protectie EN 175 B, in practica asta inseamna ca ofera protectie la impactul achiilor de metal pana la 43 g in greutate si la viteza 120 m/sec. Daca folosit dispozitivul la impacte mai puternice, atuncia avet nevoie de un dispozitiv de protectie mai puternica. Niciodata nu uitati sa protejati toate partile ale corpului!**

**Atentie! Daca campul de vedere LCD se ilumineaza in mod nejustificat, porneste incet sau nu este suficient de sensibil, incetati imediat procesul de munca cu el! Curatati geamul de protectie sau schimbati-l cu unul nou.Eventual schimbati bateriile! Daca nu puteti sa fixati geamurile va rugam contactati cu un furnizor.**

## 4.4 Timp de intarziere (Delay time)

Cu comutatorul de temporizator (Delay time) se poate schimba timpul iluminarii. La incetarea sudurii cu arc electroic senzorii anuleaza imediat intunecarea, dar saturarea de sudura inca este prea stralucitoare pentru ochii omenest. Desi aceasta lumina nu este daunatoare, in timpul procesului de munca poate sa fie obositoare. Pentru impiedicarea acestui lucru utilizati functia delay(timp de intarziere), care poate sa ajute la diverse procese de sudura. In cazul in care curentul de sudare este scazut si LCD-ul se ilumineaza, cresteti si timpul de intarziere nu numai sensibilitatea!



## PUTERE

Dacă lumina bateriei clipește, vă rugăm să schimbați bateria, altfel masca nu va funcționa bine.

După schimbarea bateriei, trebuie să verificați automat ADF apăsând lung butonul MODE. Este esențial să-l montați în mod corect, ca în ilustrație, atunci când înlocuiți bateria.

## AJUSTAREA MASTII

### ANSAMBLU CAP

Introduceți suportul de cap în carcasa căștii, așa cum este în ordinea de instalare Fig1. Reglați suportul de cap pentru a-l face confortabil și puneți protecția în poziția corectă, în funcție de preferințele individuale (vezi Fig.2-Fig.5).

**NOTA: Asigurați-vă că ambele părți sunt poziționate în mod egal pentru o funcționare corectă.**

### INLOCUIREA FILTRULUI

Scoateți partea de protecție frontală, puneți casca cu fața în jos, apăsați ambele parti de sus a filtrului și împingeți ADF-ul afară.(vezi Fig. 7).

### INLOCUIREA GEAMURILOR DE PROTECTIE

Dacă geamurile de protecție sunt în vreun fel deteriorate, acestea trebuie înlocuite imediat(vezi Fig.9 & Fig.11).

### INLOCUIREA BATERIEI

Scoateți caseta ADF. Scoateți bateriile uzate și înlocuiți-le cu altele noi. (vezi Fig.12).

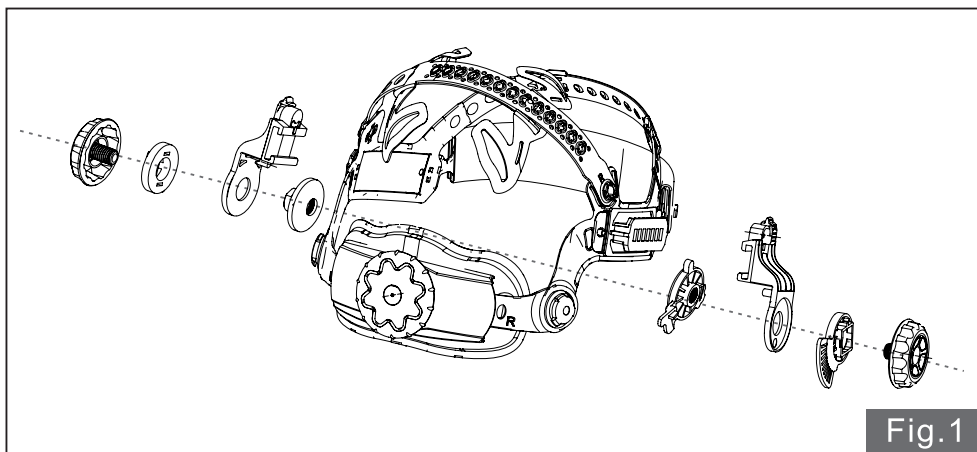
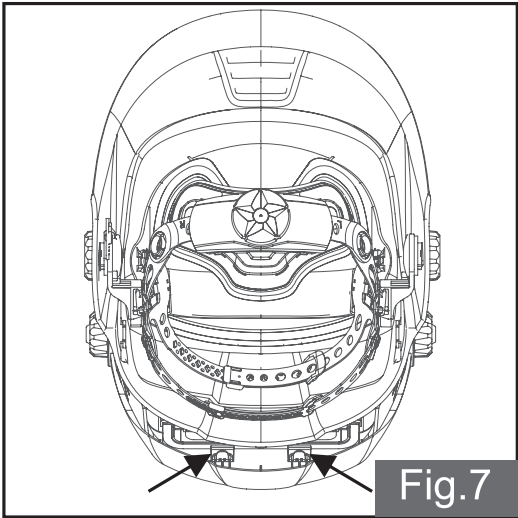
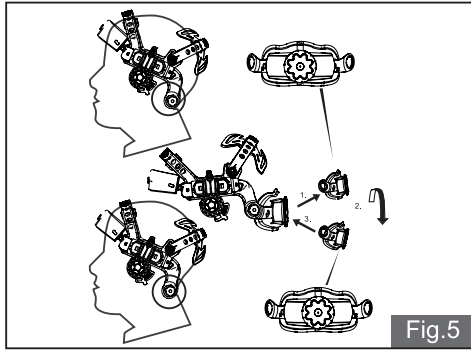
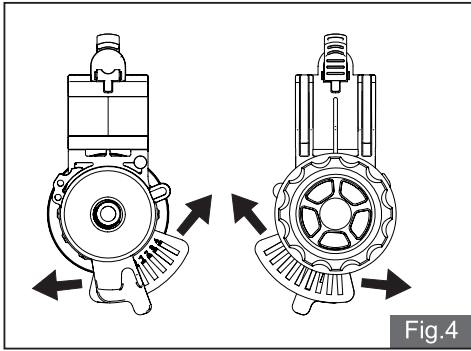
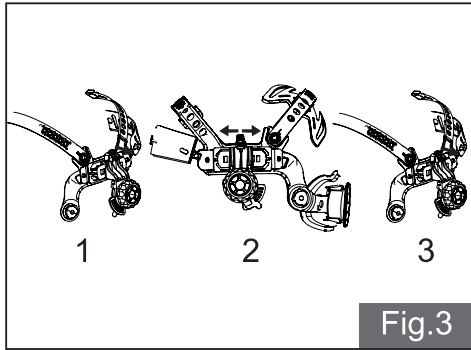
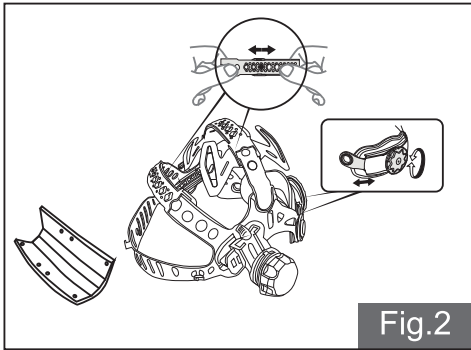


Fig.1



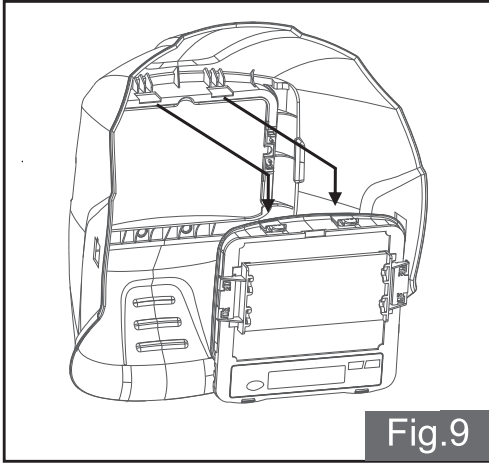


Fig.9

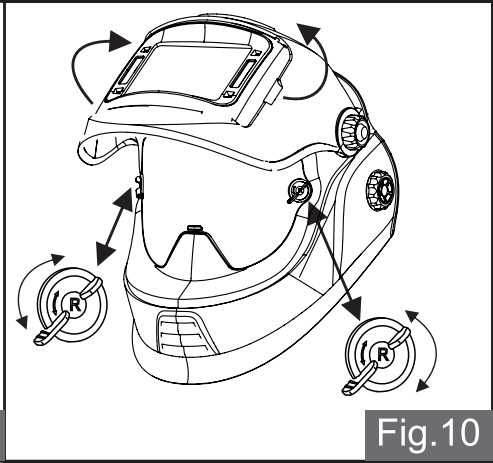


Fig.10

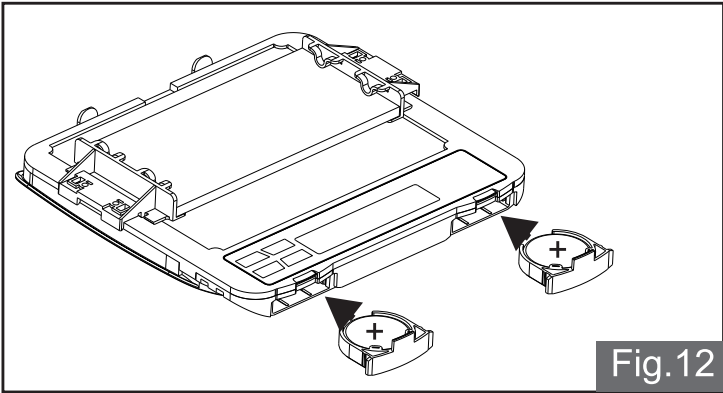


Fig.12

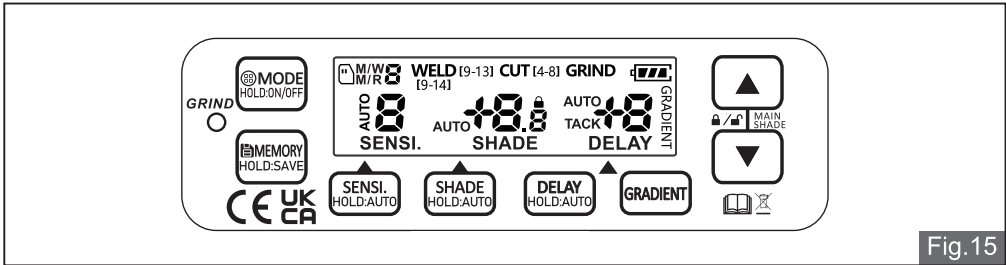


Fig.15



# USER'S MANUAL

## FLIP-UP DIGITAL 5.3

Auto Darkening LCD Filter Welding Helmet

**Warning!**

Read and understand all instruction before using! Severe personal injury could occur if the user fails to follow the aforementioned warn- ings, and/or fails to follow the operating instructions.

# INTRODUCTION

The **FLIP-UP DIGITAL 5.3** auto-darkening helmet with improved High Definition Filter Optics, delivers a new generation of face and eye protection. Advanced integrated technology, such as LCD, optoelectronics detection, solar power, and micro-electronics are coordinated to produce one of the safest, fastest and most reliable auto-darkening helmets available.

The auto-darkening helmet not only can efficiently protect operator's eyes and face from sparks, spatter, and harmful radiation under normal welding conditions, but also can make both hands free and strike arc accurately resulting in increased efficiency and improved quality welds. It may be widely used for various welding, cutting, spraying and arc gouging, etc.

## WARNINGS



- This auto-darkening helmet is not suitable for "overhead" welding, laser welding/cutting, or oxyacetylene welding/cutting applications.
- This helmet will not protect against explosive devices or corrosive liquids. When these hazards are present, mechanical guards or eye splash protection must be used.
- Impact resistant, primary eye protection, spectacles or goggles that meet current ANSI specifications must be worn at all times when using this welding helmet.
- Avoid work positions that could expose unprotected areas of the body to spark, spatter, direct and/or reflected radiation. Use adequate protection if exposure cannot be avoided.
- Do not make any modifications to either the ADF cartridge or helmet, other than those specified in this manual.
- Do not use any replacement parts other than those specified in this manual. Unauthorized modifications and replacement parts will void the warranty and expose the user to the risk of personal injury.
- Do not immerse this helmet in water because this model is not waterproof.
- Do not use any solvents on any ADF or helmet components.
- The recommended operating temperature range for this ADF cartridge is -10°C~60°C. Do not use this device beyond these temperature limits.

Failure to follow these warnings and/or failure to follow all of the operating instructions could result in severe personal injury.

## BEFORE WELDING

The **FLIP-UP DIGITAL 5.3** Welding Helmet comes ready for use. The only thing you need to do before your welding is to adjust the position of the headband and select the correct shade number for your application.

Check the front cover lens to make sure that they are clean, and that no dirt is covering the four sensors on the front of filter cartridge. Also check the front/ inside cover lens and the front lens retaining frame to make sure that they are secure.

Inspect all operating parts before use for signs of wear or damage. Any scratched cracked, or pitted parts should be replaced immediately before using again to avoid severe personal injury.

Check for light tightness before each use.

Select the shade number you require at the turn of a shade knob ( Seeing the Shade Guide Table. Finally, be sure that the shade number is the correct setting for your application.

Adjust headband so that the helmet is seated as low as possible on the head and close to your face. Adjust helmet's angle when in the lowered position by turning the adjust- able limitation washer.

## MARKING

### Auto Darkening Filter Marking 16321 YXE W3/4-8/9-13(M) V1

16321	EN ISO Standard
YXE	Manufacture Identification
3	Light State Scale Number
4-8/9-13(M)	Protection Shade Numbers in Dark State (M)=Manual offset(optional)
V1	Angle of Dependence Classification -

### Helmet Marking

16321 YXE W14 E 1-M CE UKCA	
W	Welding protector
14	Maximum filter shade number
E	Impact Resistance Level 120m/s
C	Impact Resistance Level 45m/s
1-M	Applicable head size
<b>CE</b>	<b>European Conformity</b>

## SPECIFICATIONS

Auto Darkening Filter	CE-certified, auto-darkening LCD filter cassette according to EN379 3/4-8/9-13 1/1/1/1 <b>True Color technology with excellent optical properties and close-to-real color fidelity</b>
Viewing Area:	108 x 82 mm
UV/IR Protection:	DIN16 all time
Light (Grind) Shade:	DIN 3
Variable Shade:	Weld: DIN 4 - DIN 8 , DIN 9 - DIN 13; Cut: DIN 4-8
Reaction Time:	0,08 sec
Delay Time:	0.05s ~ 2s
Sensitivity:	1-6 levels
Sensors:	Four infrared sensor
Power Supply:	Solar Cell + Lithium Battery (1db CR2450)
Automatic Power:	Fully Automatic
Applications:	"WELDING"/ "GRINDING"/"CUTTING"
Operating Temperature:	- 5°C to + 55°C ( 23°F to 131°F )
Storing Temperature:	- 20°C ~ + 70°C (-4 ° F to 158° F)
Helmet Material:	High-impact resistant Polyamide (Nylon) DIN EN 175 B CE
Total Weight:	806 gr

### TRUE COLOR

The auto-darkening helmet use an advanced True Color technology, the users can weld with improved clarity due to new complex coating technology, grind with precision while in grind mode and finally see the job performance in the light state in the full spectrum of colors. There is no need to remove the helmet to see clearly! Results are enhanced the weld quality, increased efficiency and improved safety because the users can see more.



# FUNCTIONS OF AUTO DARKENING FILTER.

## Selecting the operation mode.

The ADF got **4 modes**, press **MODE button** to selecting the function as you need.  
(See Fig. 18.)

**Grind Mode** - Used for metal grinding applications. In this mode the shade function is turned off. The shade is fixed in the light state **DIN3** that allowing a clear view to grind a weld with the helmet providing face protection.

### **Weld Mode 1 (DIN4-8) , Weld Mode 2 (DIN 9-13)**

Used for most welding applications. In this mode, the shade function has turned on. When it optically senses a welding arc, please select a suitable shade level, delay time and sensitivity as required.

**Cut Mode (DIN4-8)** - Used for cutting applications. In this mode, the shade function has turned on. When it optically senses a cutting arc, please select a suitable shade level, delay time and sensitivity as required.

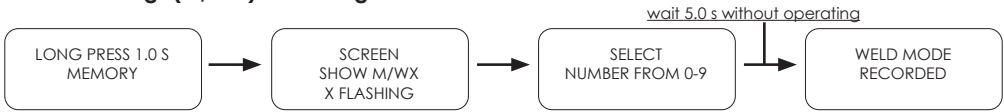
Function	Operating	Usage
<b>Sensitivity</b>	Press <b>FUNC.</b> and ▲ & ▼	Level 9: For most applications but especially for low current welding work. Level 0: Only in some specific surrounding lighting conditions in order to avoid unwanted
<b>Delay</b>	Press <b>FUNC.</b> and ▲ & ▼	Level 9: 2.0 s is suitable for most application , especially for high amps current application and longer welding interval
<b>Gradient</b>	Hold press <b>FUNC.</b> with 1.0 s.	Offering a gradual recovery from dark to light
<b>Shade</b>	Press <b>FUNC.</b> and ▲ & ▼	Adjusting the shade by your experience or according to chart
	Press ▲ & ▼ at one time, main window locked	Shade locked, you can lock the main window in any level you need, like shade 4-13/shade 4-14. Side window locked with shade 11.
	Hold press <b>SHADE</b> with 1.0 s.	

NOTE: The operating of ▲ & ▼ , press 1 of ▲ & ▼ button, the relative function increase/decrease by 1.

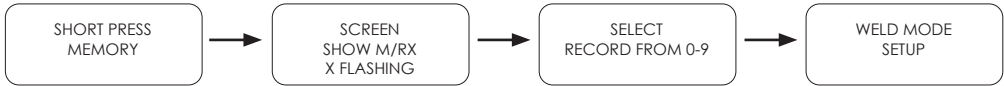
# MEMORY MODE

Checking the operating panel, using **MEMORY** and ▲ & ▼ button. (See Fig. 15.)

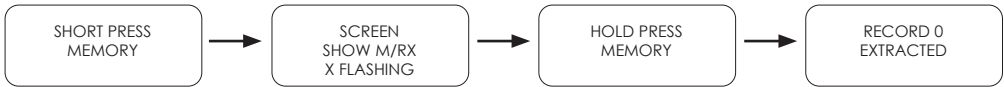
## Archive settings (M/W x) W: Writing



## Extract Record (M/R X) R:Read (From 1-9)



## Extract Record (M/R X) R:Read 0



**Attention!** If the filter can not be darkening or the darkening shade is not enough or the: darkening speed is slow or the filter is flash, for such abnormal work, please find the reason immediately. If operator can not solve the problem, please must stop using the helmet immediately and contact with the dealer in time!

Welding Process	Arc Current (Amperes)													
	0,5	2,5	10	20	40	80	125	175	225	275	350	450		
	1	5	15	30	60	100	150	200	250	300	400	500		
MMA					9	10	11		12			13		14
MIG Plate welding							10	11	12			13		14
MIG Sheef Metal							10	11	12		13	14		15
TIG			9	10	11		12			13		14		
MAG					10	11	12		13			14	15	
Arc Gouging							11		10	11	12	13	14	15
PAC							11		12		13			
PAW			8	9	10	11	12		13		14		15	

When grinding, the helmet shell can not bear the welding spatter which is more than 43 grams and exceeding 120m/sec. The helmet meet standard DIN EN 175:1997 (B impact Level). For other body parts helmet can not protect, please wear other safety products for protection!

### Attention!

Before welding, please keep clean on filter, front cover lens, inside cover lens and four optical sensors. If front cover lens and inside cover lens are blurry and can not be clean, please replace them immediately.

## DELAY TIME

Delay time can be adjusted, time of filter from dark state to light state, avoid the damage to eyes from the residual arc of welding molten pool due to too fast switching time to light state when welding is end (Break arc). The delay time is 0.1s-1.2s The switching time may vary due to different welding types and different sensitivity setting even delay time handle is at the same position.

If the filter is flash under low current welding, please adjust the delay time handle to long position, this can help to solve this problem.

## POWER

If the battery icon is flashing, please change the battery, otherwise the operation will not perform well.

After changing the battery, you need to self-check the ADF by long-press MODE button. It is essential to mount it in correct way as the illustration when replacing the battery.(The tray will depict the polarity showing which side is+ and which side is negative.)

## HELMET ADJUSTMENT

### HEADGEAR ASSEMBLY

Insert the headgear into helmet shell, as the installation order is in Fig1.

Adjust the headgear to make it more comfortable and put shield in the correct position according to individual preference(See Fig.2-Fig.5).

**NOTE: Make sure both sides are equally positioned for proper operation.**

### REPLACING AUTO DARKENING WELDING FILTER

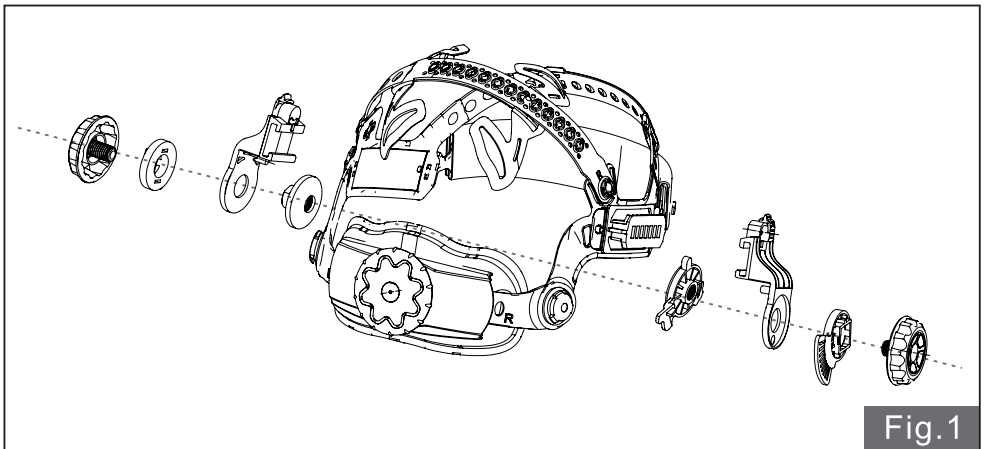
Remove the front protection plate and put the helmet face down, and press both taps in the top of the filter and push the ADF out(See Fig. 9).

### REPLACING PROTECTION PLATES

If protection plates are in any way damaged, they must be immediately replaced (See Fig.10).

### BATTERY REPLACEMENT

Remove the ADF cassette. Pull out the battery stray, and correct battery operation as indicated on the battery stray(See Fig.12).



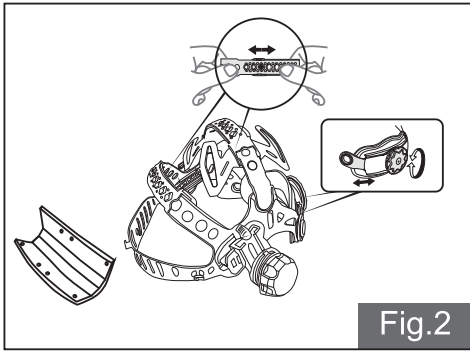


Fig.2

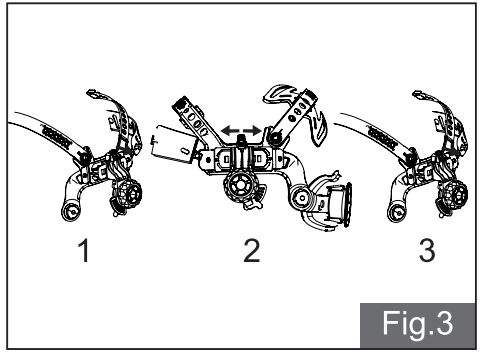


Fig.3

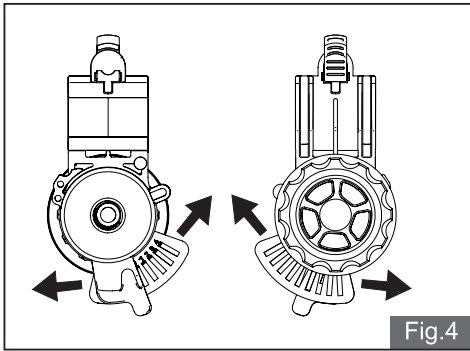


Fig.4

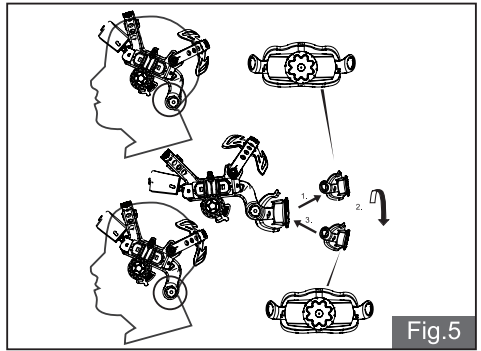


Fig.5

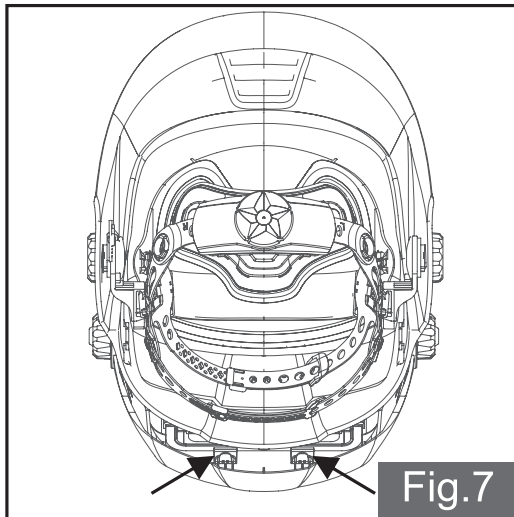


Fig.7

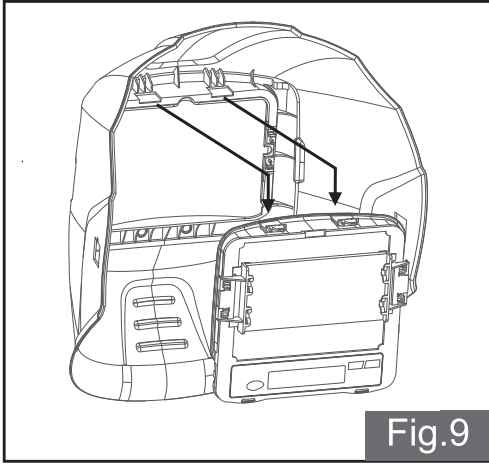


Fig.9

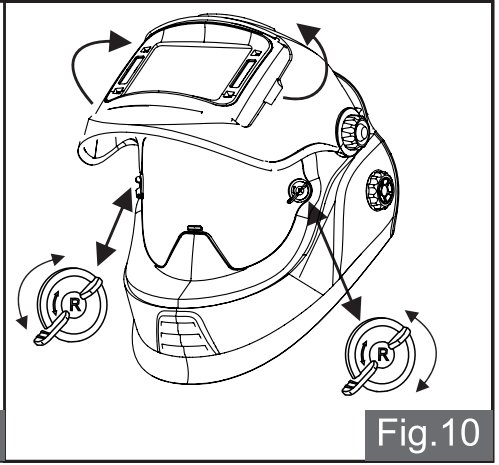


Fig.10

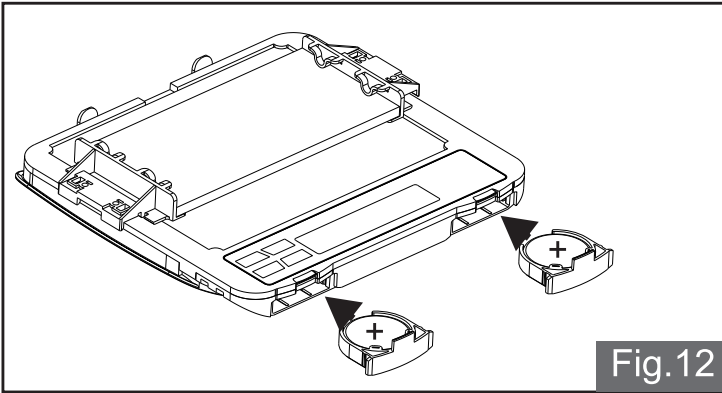


Fig.12

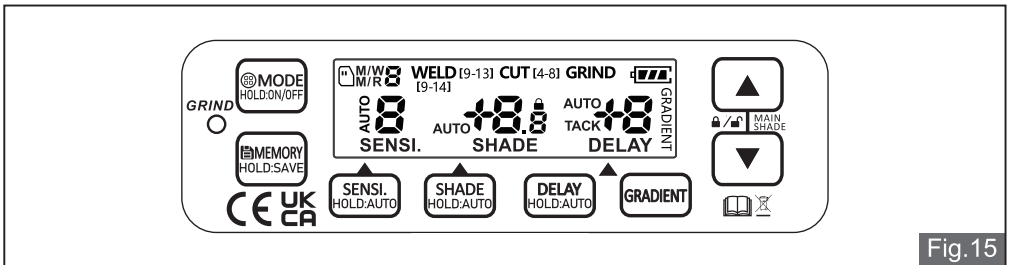


Fig.15

# ÁLTALÁNOS GARANCIÁLIS FELTÉTELEK A JÓTÁLLÁSI ÉS SZAVATOSSÁGI IGÉNYEK ESETÉN

## 1. 12 hónap kötelező jótállás

A jótállási időtartama 12 hónap. A jótállási határidő a fogyasztási cikk fogyasztó részére történő átadása, vagy ha az üzembe helyezést a vállalkozás vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.

Nem tartozik jótállás alá a hiba, ha annak oka a termék fogyasztó részére való átadását követően lépett fel, így például, ha a hiba

- szakszerűtlen üzembe helyezés (kivéve, ha az üzembe helyezést a vállalkozás, vagy annak megbízottja végezte el, illetve ha a szakszerűtlen üzembe helyezés a használati-kezelési útmutató hibájára vezethető vissza)
- rendeltetés-ellenes használat, a használati-kezelési útmutatóban foglaltak figyelmen kívül hagyása,
- helytelen tárolás, helytelen kezelés, rongálás,
- elemi kár, természeti csapás okozta.

Jótállás keretében tartozó hiba esetén a fogyasztó - elsősorban - választása szerint - kijavítást vagy kicserélést követelhet, kivéve, ha a választott jótállási igény teljesítése lehetetlen, vagy ha az a vállalkozásnak a másik jótállási igény teljesítésével összehasonlítva aránytalan többletköltséget eredményezne, figyelembe véve a szolgáltatás hibátlan állapotban képviselt értékét, a szerződésszegés súlyát és a jótállási igény teljesítésével a fogyasztónak okozott érdeksérelmet.

- ha a vállalkozás a kijavítást vagy a kicserélést nem vállalta, e kötelezettségének megfelelő határidőn belül, a fogyasztó érdekeit kímélve nem tud eleget tenni, vagy ha a fogyasztónak a kijavításhoz vagy a kicseréléshez fűződő érdeke megszűnt, a fogyasztó elállhat a szerződéstől. Jelentéktelen hiba miatt elállásnak nincs helye.

A fogyasztó a választott jogáról másra térhet át. Az áttéréssel okozott költséget köteles a vállalkozásnak megfizetni, kivéve, ha az áttérésre a vállalkozás adott okot, vagy az áttérés egyébként indokolt volt.

A kijavítást vagy kicserélést - a termék tulajdonságaira és a fogyasztó által elvárható rendeltetésére figyelemmel - megfelelő határidőn belül, a fogyasztó érdekeit kímélve kell elvégezni. A vállalkozásnak törekednie kell arra, hogy a kijavítást vagy kicserélést legfeljebb tizenöt napon belül elvégezze.

A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

Nem számít bele a jótállási időbe a kijavítási időnek az a része, amely alatt a fogyasztó a terméket nem tudja rendeltetészerűen használni. A jótállási idő a terméknek vagy a termék részének kicserélése (kijavítása) esetén a kicserélt (kijavított) termékre (termékészre), valamint a kijavítás következményeként jelentkező hiba tekintetében újból kezdődik.

A jótállási kötelezettség teljesítésével kapcsolatos költségek a vállalkozást terhelik.

A jótállás nem érinti a fogyasztó jogszabályból eredő - így különösen kellék- és termékszavatossági, illetve kártérítési - jogainak érvényesítését.

Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti. A jótállási igény a jótállási jeggyel érvényesíthető. Jótállási jegy fogyasztó rendelkezésére bocsátásának elmaradása esetén a szerződés megkötését bizonyítottan kell tekinteni, ha az ellenérték megfizetését igazoló bizonylatot - az általános forgalmi adóról szóló törvény alapján kibocsátott számlát vagy nyugtát - a fogyasztó bemutatja. Ebben az esetben a jótállásból eredő jogok az ellenérték megfizetését igazoló bizonylattal érvényesíthetőek.

A fogyasztó jótállási igényét a vállalkozásnál érvényesítheti.

## 2. Kiterjesztett garancia

Az IWELD Kft. a Forgalmazókkal együttműködve, az 1 éves kellékszavatossági kötelezettségét +1 évvel kiterjeszti (2 évre) a következőkben felsorolt hegesztőgépekre az alábbi feltételekkel:

### **minden GORILLA® hegesztőgép, ARC 160 MINI, HEAVY DUTY 250 IGBT, HEAVY DUTY 315 IGBT**

A garanciavállalás során a Polgári Törvénykönyv 6:159. § (hibás teljesítési vélelem) nem alkalmazható, és a kiterjesztett garanciavállalás a Polgári Törvénykönyv 6:159. § - 6:167. § meghatározott kellékszavatossági jellegű felelősségvállalást jelent az alábbi feltételekkel.

A kiterjesztett garancia feltételei fent felsorolt hegesztőgépek esetében:

- Származás igazolása (eredeti számla, tulajdonos változás esetén adás-vételi szerződés) A végfelhasználónak meg kell őrizni a kiterjesztett garancia ideje alatt végig a vásárlást igazoló számlát!
- Kitéltött garancia jegy
- Maximum 12 havonta szakszerviz által elvégzett karbantartás, ami az átvizsgáláson és érintésvédelmi ellenőrzésen túl a teljes burkolat eltávolítása utáni szakszerű takarításból kell, hogy álljon!
- Karbantartást igazoló számlák és karbantartási jegyzőkönyv

A számláknak és egyéb dokumentumoknak mindenképpen tartalmaznia kell a berendezés típusát (típuszám, modell) és szeriaszámát (Serial no.)!

A kiterjesztett garancia tartalma:

A kiterjesztett garanciát alkatrész, tényleges javítás, vagy csere formájában biztosítjuk. Amennyiben a javítás nem lehetséges, úgy a hibás eszköz cseréjét biztosítjuk.

A kiterjesztett garancia sem tartalmazza a berendezés postázását, országon belüli szállítását! A termék forgalmazója, szüksége esetén, (kötelezettség nélkül) segítséget nyújt a berendezés szakszervizbe való eljuttatásában!

A kiterjesztett garanciális javításokat saját szakszervizünkben a cég telephelyén végezzük:

IWELD Kft. 2314 Halásztelek II. Rákóczi Ferenc út 90/B

Tel.: +36 24 532 625

szerviz@iweld.hu

Forgalmazó:

# JÓTÁLLÁSI JEGY

**IWELD KFT.**  
2314 Halásztelek  
II. Rákóczi Ferenc út 90/B  
Szerviz: Tel: +36 24 532 706  
mobil: +36 70 335 5300

Sorszám:

..... típusú..... gyári számú .....  
termékre a vásárlástól számított 12 hónapig kötelező jótállást vállalunk a jogszabály szerint. A jótállás lejártá után 3 évig biztosítjuk az alkatrész utánpótlást.

**Vásárláskor kérje a termék próbáját!**

Eladó tölti ki:

A vásárló neve: .....

Lakhelye: .....

Vásárlás napja: ..... ÉV ..... HÓ ..... NAP

Eladó bélyegzője és aláírása:

## Jótállási szelvények a kötelező jótállási időre

Bejelentés időpontja: .....

Hiba megszüntetésének időpontja: .....

Bejelentett hiba: .....

A jótállás új határideje: .....

A szerviz neve: ..... Munkaszám: .....

..... ÉV ..... HÓ ..... NAP

.....  
aláírás

Bejelentés időpontja: .....

Hiba megszüntetésének időpontja: .....

Bejelentett hiba: .....

A jótállás új határideje: .....

A szerviz neve: ..... Munkaszám: .....

..... ÉV ..... HÓ ..... NAP

.....  
aláírás

### Figyelem!

A garancia jegyet vásárláskor érvényesíteni kell a készülék gyári számának feltüntetésével! A garancia kizárólag azonos napon, kiállított gyári számmal ellátott számlával együtt érvényes, ezért a számlát őrizze meg!

RO

# Certificat de garanție

Distribuitor:

**IWELD KFT.**

2314 Halásztelek

Str. II.Rákóczi Ferenc 90/B

Ungaria

Service: Tel: +36 24 532 706

mobil: +36 70 335 5300

Număr:

..... tipul.....număr de serie .....

necesare sunt garantate timp de 12 luni de la data de produse de cumpărare, în conformitate cu legea. La trei ani după expirarea garanției oferim piese de aprovizionare.

**La cumpărături încercați produsul!**

Completat de către Vanzător:

Numele clientului: .....

Adresa: .....

Data de cumpărare: ..... An..... Lună ..... Zi

Ștampila și semnătura vânzătorului:

## Secțiuni de garanție a perioadei de garanție

Data raportului: .....

Data încetării: .....

Descriere defect: .....

Noul termen de garanție:.....

Numele serviciului: ..... Cod de locuri de muncă:.....

..... An..... Lună ..... Zi

.....  
semnătura

Data raportului: .....

Data încetării: .....

Descriere defect: .....

Noul termen de garanție:.....

Numele serviciului: ..... Cod de locuri de muncă:.....

..... An..... Lună ..... Zi

.....  
semnătura

### Atenție!

Garanția trebuie să fie validată la timp de cumpărare a biletului fabrica numărul! Garanție numai pe aceeași zi, cu o factură poartă numărul de eliberat este valabil pentru o fabrica, deci proiectul de lege să-l păstrați!



SK

# ZÁRUČNÝ LIST

Distribútor:

**IWELD KFT.**  
2314 Halásztelek  
II. Rákóczi Ferenc út 90/B  
Service: Tel: +36 24 532 706  
mobil: +36 70 335 5300

Poradové číslo:

Výrobok: ..... Typ: ..... Výrobné číslo: .....

**Na tento výrobok platí záruka 12 mesiacov od kúpy podľa platnej legislatívy. Na uplatnenie záruky je nutné predložiť originálny nákupný doklad! Po uplynutí záručnej doby 3 roky Vám zabezpečíme prísun náhradných dielov.**

**Pri kúpe tovaru požiadajte o rozbalenie a kontrolu výrobku!**

Vyplní predajca:

Meno kupujúceho: .....

Bydlisko: .....

Dátum zakúpenia: deň: ..... mesiac: ..... rok: .....

Pečiatka a podpis predajcu:

## ZÁRUČNÉ KUPÓNY

Dátum nahlásenia: .....

Dátum odstránenia vady: .....

Nahlásená vada: .....

Nová záručná doba: .....

Návoz servisu: ..... Číslo práce: .....

Deň: ..... mesiac: ..... rok: .....

.....  
Podpis

Dátum nahlásenia: .....

Dátum odstránenia vady: .....

Nahlásená vada: .....

Nová záručná doba: .....

Návoz servisu: ..... Číslo práce: .....

Deň: ..... mesiac: ..... rok: .....

.....  
Podpis

